

Mwanashoni Mlemevu

The Lazy Student



Written and Illustrated by Bena Parker
Ndzwani Comorian, English

Copyright © 2019, Bena Parker



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Translated by Cam Houser

Mwanashoni Mlemevu

The Lazy Student

Translated by Cam

Images by Bena Parker , © 2019 Bena Parker . CC-BY-SA 4.0.

Peace Corps Comoros

Ndzwani Comorian, English

Ndzuwani, Comoros

Nassurdine waye nguvu swafi rahana
wanazoni piya yagina harimwa lise.
Wajawu waye mvendzawo swafi.
Wanazoni na mafundi piya wamvendza.

Nassurdine is the most athletic student
in the lycee. He is also the most liked. He
is loved by all the teachers and students.



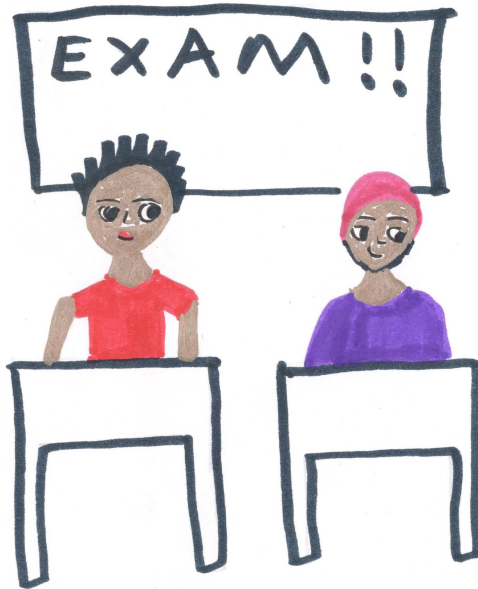
Wantru piya wamvendza Nassurdine mana waye ashindra hu para piya ntrongo. Be waye mwanshoni mlemezu na kaparo utwali.

Everyone loves Nassurdine because he is good at everything. But he is a lazy student and never studies.



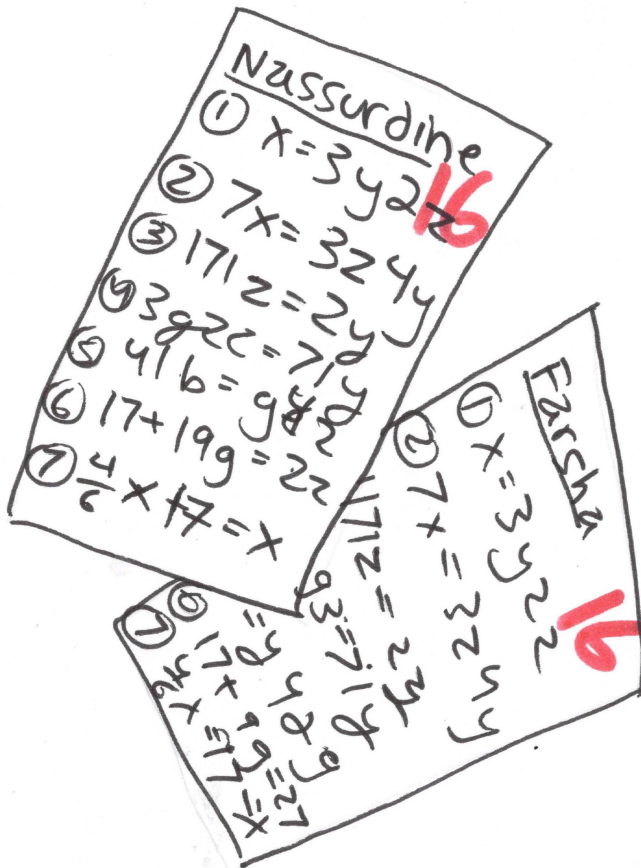
Be Nassurdine ana bahati ndjema mana sheri yahe, Farsha, waye delege na mwanashoni ana ankili mengi harimwa lise vavo waye iba dahari.

But Nassurdine is lucky because his sweetheart, Farsha, is the class delegate and is the smartest student in the lycee so he always cheats off of her.



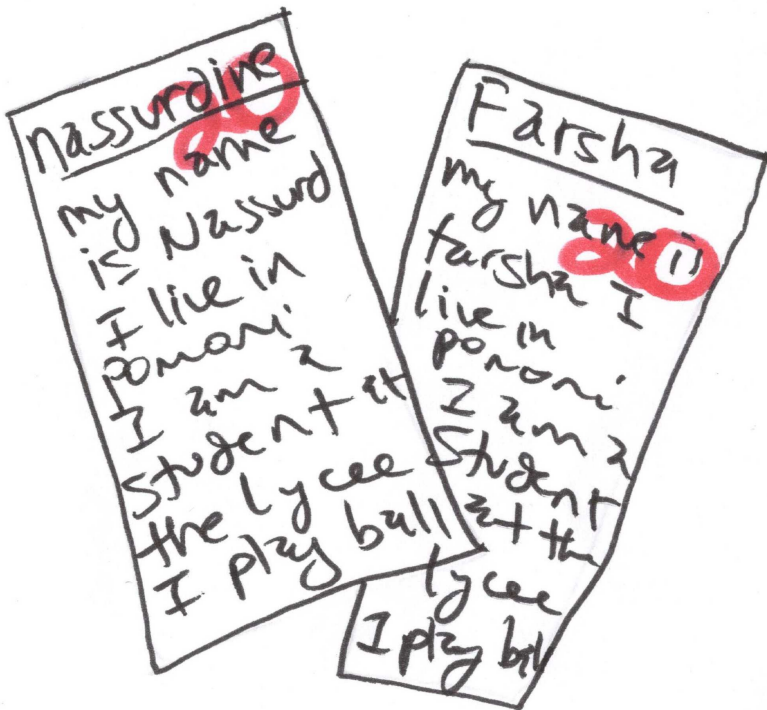
Nassurdine apara kumi na tsanu na exam ya math mana Farsha ana ankili.

Nassurdine got a sixteen on the math test because Farsha is smart.



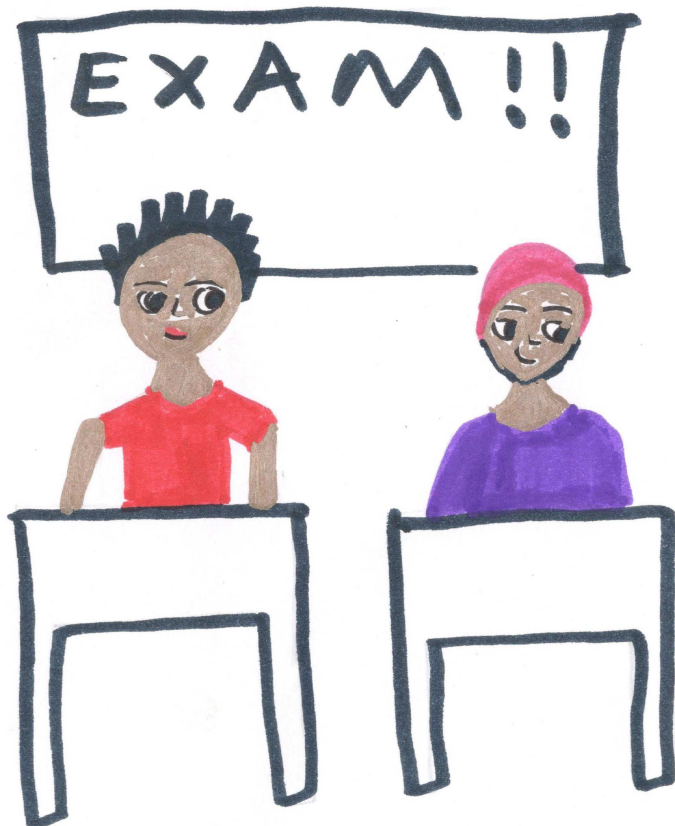
Waye apara tsena shirini ya exam ya shingareza mana amiba Farsha.

He even got a 20 on his English test because he cheated off Farsha.



Nassurdine amiba fete vavo apara not ndjema wakati afanya BAC!

Nassurdine was so good at cheating he even got one of the highest scores on the BAC!



Bahe na mahe wa Nassurdine wana kiburi nyegi mana mwana wawo ana ankili mengi.

Nassurdine's parents were so proud that their son was so smart.



Ma Nassurdine arongoa na mwana wahe,
"Wasi maskini swafi na rina mapesa
mashteku, be riyeva akiba vavo ushindra
hu endra universiti."

Ma Nassurdine said to her son, "We are
very poor and have little money but we
have been saving so that you can go to
university."



Nassurdine ajiviwa swafi huendra universiti. Asijiviwa swafi tsena mana sheri yahe Farsha asendra universiti wajawu.

Nassurdine was very excited to go to university. He was even more excited that his sweetheart Farsha would also be going with him!



Universiti ini de msafiri de lera tsanu ya dagoni vavo atriya zintru zahe kobani na atsengaleya karibu na universiti. Alaga na mahe na bahe.

University was five hours away from home so he had to pack his bags and move closer to campus. He said goodbye to his parents.



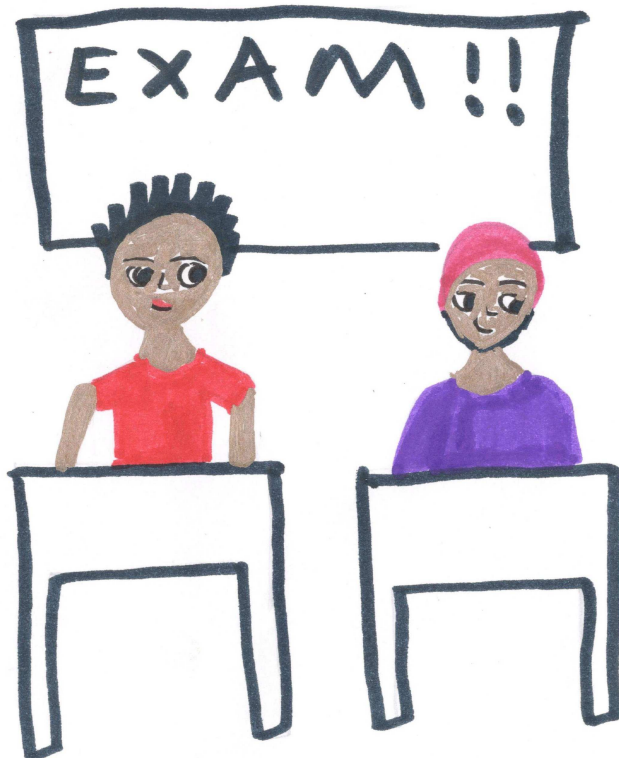
Mfumo mbili ya handra Nassurdine
avendza universiti swafi. Ateza boli kula
suku na apara wanzani wengi.

Nassurdine loved his first two weeks at
university. He played football everyday
and made many friends.



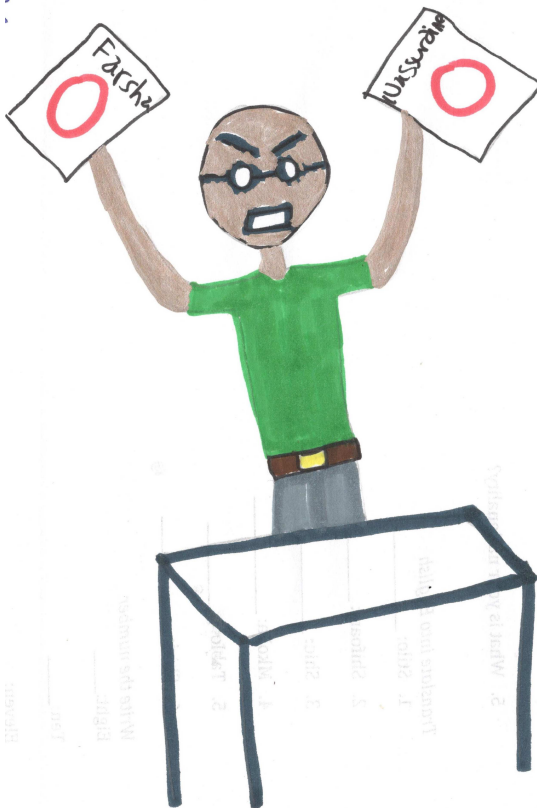
Be kayahoma wakati ya exam aja. Mauri adzea Nassurdine amhibia Farsha be wakati unu mafundi mahali.

But soon it became time for exams. Like usual, Nassurdine cheated off Farsha, but this time the professors were much more severe.



Mfundu yahe wamba Nassurdine na Farsha noti ya kavu mana wana djawabu sawa.

The professor gave both Nassurdine and Farsha a zero for having identical answers.



Farsha alia na alia na ambiya Nassurdine kakoshrindra hu himbia tsena mana universiti itsomharaya. Farsha ammia hu andrisa hu twali na atamania humtwalisha.

Farsha cried and cried and told Nassurdine he could no longer cheer off her because then they would both out of university. Farsha begged him to start studying and even offered to tutor him.



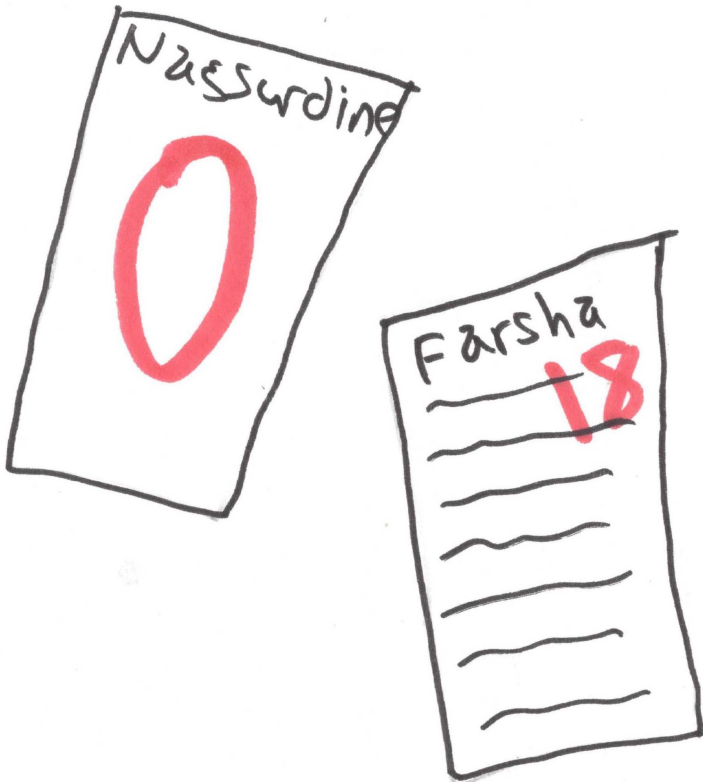
Nassurdine arongoa kasina nafassi
hutwali mana afanya spor, be
kakoshanga.

Nassurdine said he did not have time to
study because of sports, but he was not
worried.



Wakati wafanya exam ujawu Farsha kamlisha Nassurdine hu hibia vavo kadjibu suala hata.

When the time came for the next exam Farsha did not let Nassurdine cheat so he didn't answer any questions.



Bahe na Mahe wa Nassurdine wahimoliva universiti yahe wakati waye afanya exam kamgiwa.

Nassurdine's poor parents continued to pay for his education while he continued to turn in blank exams.



Wakati likoli ibaya Farsha अपरा हazi
ikana shahara ndjema harimwa lapital na
direktor ya universiti wambiya
Nassurdine atolwa.

When the school closed Farsha got a high
paying job at the hospital and the
director at the university told
Nassurdine he was kicked out.



Bahe na mahe ya Nassurdine kashindra hu liva tsena na akona haya swafi huwambiya atolwa universiti, vavo atsaua huka bahazazi na udza magoshi.

Nassurdine's parents could no longer afford to pay for him and he was too embarrassed to tell them he was kicked out of university, so he decided to be a business man and sell shoes.



Be Nassurdine kasijuwa hu hasibu fete na kayahoma alatsiha mapesa yahe piya. Kashindra hu nunua shahula na Farsha kasimtsaha mana waye mlemevu na kashindra huregea dagoni mana bahe na mahe wa maskini swafi mana walivia universiti yahe vavo kayahoma Nassurdine afa pareni mana kasina shahula.

But Nassurdine didn't know how to count well and soon he lost all of his money. He could not buy food and Farsha no longer wanted him because he was lazy and he couldn't go back home because his parents were poor because of him so Nassurdine soon died of hunger on the streets.



Samahani, nahika uwono nkosa, awu usitsaha shiyo shangina, awu una fikira la hwangiha shiyo... tafadhwali unambie harimwa: pcvcwhcomoros@gmail.com

If you see any mistakes, want another book, or want helping writing your own book please contact me at: pcvcwhcomoros@gmail.com

Marahaba ivo wasoma!

Thanks for reading!

Cam - Bako Mkoni